

32001D0405

L 142/10

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

29.5.2001

**ROZHODNUTÍ KOMISE**  
**ze dne 4. května 2001,**  
**kterým se stanovují ekologická kritéria pro udělování ekoznačky Společenství výrobkům z hedvábného papíru**

(oznámeno pod číslem K(2001) 1175)

(2001/405/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení (ES) č. 1980/2000 Evropského parlamentu a Rady ze dne 17. července 2000 <sup>(1)</sup> o revidovaném systému Společenství pro udělování ekoznačky, a zejména na články 3, 4 a 6 tohoto nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Článek 3 nařízení (ES) č. 1980/2000 stanoví, že ekoznačka může být udělena výrobku s vlastnostmi, které mu umožňují významně přispívat ke zlepšení klíčových environmentálních aspektů.
- (2) Článek 4 nařízení (ES) č. 1980/2000 stanoví, že zvláštní kritéria ekoznačky jsou stanovena podle skupin výrobků.
- (3) Článek 4 nařízení (ES) č. 1980/2000 stanoví, že přezkum kritérií ekoznačky a požadavků na posuzování a ověřování kritérií proběhne ve stanovené době před koncem platnosti kritérií určených pro danou skupinu výrobků a zavádá podnět k prodloužení, odvolání nebo přezkumu těchto kritérií.
- (4) Rozhodnutím 98/94/ES <sup>(2)</sup> Komise stanovila ekologická kritéria pro udělování ekoznačky Společenství výrobkům z hedvábného papíru, která podle článku 3 uvedeného rozhodnutí ve znění rozhodnutí 2000/413/ES <sup>(3)</sup> jsou platná do 31. prosince 2001.
- (5) Je vhodné přezkoumat definici skupiny výrobků a ekologická kritéria stanovená rozhodnutím Komise 98/94/ES s přihlédnutím k vývoji trhu.

(6) Je vhodné přijmout nové rozhodnutí Komise stanovující zvláštní ekologická kritéria pro tuto skupinu výrobků platná na období pěti let.

(7) Je vhodné, aby v časově omezeném období ne delším než 12 měsíců platila souběžně jak nová kritéria stanovená tímto rozhodnutím, tak i kritéria dříve stanovená rozhodnutím 98/94/ES, aby se poskytl dostatek času společností, jejichž výrobkům byla udělena ekoznačka před přijetím tohoto nového rozhodnutí, aby přizpůsobily své výrobky novým kritériím.

(8) Opatření stanovená tímto rozhodnutím byla vypracována a přijata podle postupů stanovování kritérií pro ekoznačku uvedených v článku 6 nařízení (ES) č. 1980/2000.

(9) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem výboru zřízeného podle článku 17 nařízení (ES) č. 1980/2000,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Skupinou výrobků „výrobky z hedvábného papíru“ (dále jen „skupina výrobků“) se rozumějí:

Listy nebo role hedvábného papíru určené k osobní hygieně, k absorpci kapalin a/nebo k čištění znečištěných povrchů. Výrobky z hedvábného papíru jsou obvykle tvořeny jednou nebo několika vrstvami krepovaného nebo raženého papíru. Obsah vláken ve výrobku je alespoň 90 %. Výrobky z vrstvého papíru a vlhké ubrousky nespádají do této skupiny výrobků.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 237, 21.9.2000, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 19, 24.1.1998, s. 77.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 155, 28.6.2000, s. 63.

*Článek 2*

Úspěchy dosažené v oblasti ochrany životního prostředí skupiny výrobků, jež je definována v článku 1, jsou posuzovány podle zvláštních ekologických kritérií uvedených v příloze.

*Článek 3*

Definice skupiny výrobků a k ní se vztahující kritéria jsou platné pět let ode dne vstupu v platnost tohoto rozhodnutí.

Doba platnosti definice skupiny výrobků a kritérií stanovených rozhodnutím 98/94/ES ve znění rozhodnutí 2000/413/ES se prodlužuje tak, aby vypršela dvanáct měsíců ode dne vstupu v platnost toto rozhodnutí.

*Článek 4*

Pro správní účely se této skupině výrobků přiděluje číselný kód „004“.

*Článek 5*

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne 4. května 2001.

*Za Komisi*

Margot WALLSTRÖM

*členka Komise*

## PŘÍLOHA

## RÁMCOVÝ PLÁN

Aby byla výrobku definovanému v článku 1 udělena ekoznačka, musí splňovat kritéria této přílohy na základě zkoušek provedených v době podání žádosti, jak je uvedeno v kritériích a v technickém dodatku. Případně lze použít jiné zkušební metody, jsou-li příslušným subjektem, který posuzuje žádost, považovány za rovnocenné (např. je-li se rovnocennost prokázána kalibrační křivkou u 95 % hodnot). Nejsou-li zkoušky uvedeny nebo týkají-li se ověřování nebo sledování, příslušné subjekty se spoléhají podle jednotlivých případů na prohlášení a dokumentaci poskytnutou žadatelem a/nebo na nezávislá ověření.

Příslušným subjektům se doporučuje, aby při posuzování žádostí a sledování, jak jsou dodržována kritéria definovaná touto přílohou, braly v úvahu provádění uznaných systémů řízení a auditu z hlediska ochrany životního prostředí jako jsou EMAS nebo ISO 14001. (Poznámka: provádění takových systémů řízení není povinné).

Cílem těchto kritérií je zejména podporování:

- snižování vypouštění toxických nebo znečišťujících látek do vody,
- snižování škod na životním prostředí nebo rizik spojených se spotřebou energie (globální oteplování, acidifikace, vyčerpávání neobnovitelných zdrojů) snižováním spotřeby energie a emisí do ovzduší,
- zavázání se používat zásady dobrého hospodaření na ochranu lesů,
- snižování zdravotních rizik, škod na životním prostředí nebo rizik spojených s používáním nebezpečných chemických látek,
- snižování odpadů a jejich účinné využívání.

Kritéria jsou stanovena na úrovních podporujících udělování značky hedvábnému papíru, jehož výroba má jen nízký dopad na životní prostředí.

## EKOLOGICKÁ KRITÉRIA

## 1. EMISE DO VODY A OVZDUŠÍ

- i) Činnosti ovlivňující parametry COD, AOX, fosilního CO<sub>2</sub> a SO<sub>2</sub> se vyjádří jako vztah zátěžových bodů k referenční hodnotě (uváděné jako „koeficient“ pro každý parametr).

Celkový objem emisí do vodě a ovzduší způsobených výrobou papíru odpovídá součtu emisí, které vznikají během výroby buničiny a hedvábného papíru.

Tabulka 1

Koeficienty a mezní hodnoty pro emisní parametry

	Koeficienty, (C), kg/ADT <sup>(1)</sup> hedvábného papíru	Mezní hodnota (H), kg/ADT <sup>(1)</sup> hedvábného papíru
1. Organické látky ve vodě, COD	C1 = 15	H1 = 40
2. Organické chlorované sloučeniny, AOX	C2 = 0,2	H2 = 0,5
3. Oxid uhličitý CO <sub>2</sub> fosilní	C3 = 1 500	H3 = 3 750
4. Oxidy síry, S	C4 = 1,0	H4 = 2,5

(<sup>1</sup>) ADT = air dried tonne (tuna vysušená na vzduchu).

- ii) zátěžové body L se vypočítávají podle rovnice 1. Pro každý parametr se skutečná hodnota emise dělí koeficientem, který tomuto parametru odpovídá.

$$L_i = (\text{emise parametru } i) / C_i \text{ (rovnice 1)}$$

- iii) „Celkový počet zátěžových bodů“ P se vypočítává podle rovnice 2 sečtením zátěžových bodů každého parametru.

$$P = L_1 + L_2 + L_3 + L_4 \text{ (rovnice 2)}$$

- iv) Jestliže u daného výrobku některá z emisí parametrů COD, AOX, CO<sub>2</sub> fosilní a SO<sub>2</sub> překročí mezní hodnotu v tabulce 1, výrobku nemůže být udělena ekoznačka.
- v) Aby výrobku byla udělena ekoznačka, nesmí celkový počet bodů (P) u výrobku překročit čtyři.

Množství AOX (vyjádřené v C1) vypouštěné z každého místa výroby buničiny nesmí překročit 0,5 kg na tunu buničiny usušené na vzduchu.

Jsou-li odřezky přidány do konečného výrobku, musí být emise z jejich výroby, ať jsou vyráběny přímo na místě nebo jinde, zahrnuty do zátěžových bodů.

Uvedou se údaje o spotřebě vody na tunu buničiny a vyrobeného papíru během výroby buničiny a hedvábného papíru (Poznámka: Údaje jsou nezbytné pro posuzování výpočtů výstupních toků a koncentrací).

Sloučeniny síry: není nezbytné brát v úvahu emise z výroby elektrické energie.

Oxid uhličitý: z fosilních zdrojů na tunu vyrobeného papíru včetně emisí, které vznikají během výroby elektrické energie (na místě nebo mimo místo výroby).

## 2. SPOTŘEBA ENERGIE

Celková spotřeba elektrické energie pro výrobu hedvábného papíru odpovídá součtu elektrické energie spotřebované během výroby buničiny a hedvábného papíru a nesmí překročit:

— 11 GJ (3 000 kWh) elektrické energie na tunu vyrobeného papíru.

Žadatel započítá všechny vstupy elektrické energie spotřebované během výroby buničiny a hedvábného papíru včetně elektrické energie spotřebované při odstraňování tiskařské černi z odpadového papíru určeného k výrobě recyklovaného papíru.

Elektrickou energií se rozumí čistá elektrická energie dodávaná distribuční sítí a vnitřní výroba elektřiny měřená jako elektrická energie. Není nezbytné brát v úvahu elektřinu použitou na čištění odpadních vod a na čištění vzduchu.

## 3. VLÁKNA – UDRŽITELNÉ HOSPODAŘENÍ S LESY

Vlákna mohou být vlákna dřevná, recyklovaná vlákna <sup>(1)</sup> nebo vlákna nedřevná.

V případě primárních dřevných vláken z lesů pracovníci pověřeni hospodařením se zdroji, z nichž vlákna pocházejí, provádějí zásady a opatření směřující k zajištění udržitelného hospodaření s lesy. Tito pracovníci a/nebo výrobci buničiny musejí za tímto účelem předložit prohlášení, úřední povolení, kodex správné praxe nebo osvědčení.

Pro evropské lesy odpovídají zásady a výše uvedená opatření celoevropským hlavním zásadám pro udržitelné hospodaření s lesy přijatým na ministerské konferenci o ochraně lesů v Evropě pořádané v Lisabonu ve dnech 2. – 4. června 1998. Pro lesy mimo Evropu odpovídají zásadám lesního hospodaření přijatým na konferenci Spojených národů o životním prostředí a rozvoji UNCED (Rio de Janeiro, červen 1992) a případně kritériím nebo obecným zásadám pro udržitelné hospodaření s lesy přijatým příslušnými mezinárodními a oblastními iniciativami (ITTO, Montrealský proces, Tarapotský proces, UNEP/FAO africká iniciativa pro oblasti sucha).

## 4. NEBEZPEČNÉ CHEMICKÉ LÁTKY

**Bělení:** plynňý chlór se nesmí používat jako bělicí činidlo. Tento požadavek se nepoužije u plynňého chlóru pocházejícího z výroby a používání oxidu chloričitého. (Poznámka: ačkoli se tento požadavek použije rovněž na bělení recyklovaných vláken, připouští se, že vlákna mohla být ve svém předchozím životním cyklu bělena plynňým chlórem).

**Odstraňování tiskařské černi:** alkyfenoletoxyláty (APEO<sub>s</sub>) nebo jiné deriváty alkylfenolu se nesmějí přidávat do chemických látek odstraňujících tiskařskou čern. Deriváty alkylfenolu jsou definovány jako látky, které jsou rozložitelné na alkylfenoly.

**Činidla odolná vůči vlhkosti:** tato činidla nesmějí obsahovat v sušině více než 1,0 % chlorovaných organických látek, kterým se přidělují nebo mohou přidělit některé z vět označujících riziko R45 (Může vyvolat rakovinu), R46 (Může vyvolat poškození dědičných vlastností), R50/53 (Velmi toxický pro vodní organismy, Může působit dlouhodobými nepříznivými účinky na vodní prostředí), R60 (Může poškodit reprodukční schopnost) nebo R61 (Může poškodit plod v těle matky) definovaných ve směrnici Rady 67/548/EHS <sup>(2)</sup> naposledy pozměněné směrnicí Komise 2000/33/ES <sup>(3)</sup>. Příkladem takových chlorovaných organických látek jsou epichlorhydrin (ECH), 1,3-dichlor-2-propanol (DCP) a 3-monochlor-1,2-propandiol (MCPD).

<sup>(1)</sup> Recyklovaná vlákna jsou definována jako vlákna ze sběru papírových výrobků po jejich spotřebě nebo papírový odpad pocházející z různých etap zpracování v souladu s jakostmi definovanými v dokumentu „European list of standard grades of recovered paper and board“ (CEPI, únor 1999). Odpadní papír z papíren není považován za recyklovaná vlákna.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 196, 16.8.1967, s. 1.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 136, 8.6.2000, s. 90.

## 5. NAKLÁDÁNÍ S ODPADY

Všichni výrobci buničiny, papíru a zpracovaného hedvábného papíru musejí mít systém nakládání s odpady <sup>(1)</sup> a odpadními materiály z výrobních závodů. Systém se zdokumentuje nebo vysvětlí v žádosti a zahrnuje alespoň tyto body:

- postupy pro separování a použití recyklovatelných materiálů z odpadního toku,
- postupy pro zpětné získávání materiálů pro jiné použití, jako je spalování pro výrobu průmyslové páry nebo pro zemědělské využití,
- postupy pro nakládání s nebezpečnými odpady <sup>(1)</sup>.

## 6. BEZPEČNOST VÝROBKU

Výrobky vyrobené z recyklovaných vláken nebo ze směsí recyklovaných a primárních vláken musí splňovat následující hygienické požadavky:

Hedvábný papír nesmí obsahovat více než:

formaldehyd:	1 mg/dm <sup>2</sup> podle zkušební metody EPA 8315A
glyoxal:	1,5 mg/dm <sup>2</sup> podle zkušební metody EPA 8315A
PCB:	2 mg/kg podle zkušební metody EPA 8270

Všechny výrobky z hedvábného papíru musejí splňovat následující požadavky:

Protiplísňové výrobky a látky proti mikrobům:	nezpomalují růst mikroorganismů podle zkušební metody EN 1104
Barviva a optické zjasňovače:	neodbarvují se podle zkušební metody EN 646/648 (požadovaná úroveň 4)
Barviva a tiskařské barvy:	Barviva a tiskařské barvy použité při výrobě hedvábného papíru nesmějí obsahovat azolátky, které se mohou štěpit na některé aminy uvedené v tabulce 3 technické přílohy.

## VHODNOST K POUŽITÍ

Výrobek musí být vhodný k použití.

## INFORMACE PRO SPOTŘEBITELE

V rámečku č. 2 ekoznačky se uvede tento text:

- nízké znečištění vody,
- nízké znečištění ovzduší,
- nízké emise plynu způsobující skleníkový efekt a nízká spotřeba elektrické energie.

Výrobce může vedle ekoznačky rovněž uvést minimální procentní obsah recyklovaných vláken.

### **Technická příloha: definice, zkušební požadavky a dokumentace**

#### **Emisní parametry**

Měření nebo hmotnostní bilance se vztahují k dvanáctiměsíčnímu období výroby. V případě nového nebo přestavěného výrobního závodu se měření provádějí v období nejméně 45 dnů po zahájení řádného provozu zařízení. Měření musí být reprezentativní pro dané období.

Jestliže je výrobek vyroben z buničiny různé kvality, hodnota emisí způsobených výrobou buničiny se vypočítává jako vážený průměr všech použitých druhů buničiny. Celkové emise se vypočítávají přičtením emisí způsobených výrobou buničiny k emisím způsobených výrobou hedvábného papíru.

Pověřené laboratoře nebo nezávislé zkušební laboratoře provádějí měření podle normy EN 45001.

Laboratoře výrobce buničiny nebo papíru mohou nicméně provádět rozborů emisí, jestliže jsou splněny následující podmínky:

- příslušný regulační orgán přijme vzorky a měření pocházející z dané laboratoře,
- výrobce má systém kontroly kvality certifikovaný podle norem ISO 9001 nebo ISO 9002, který umožňuje kontrolu vzorků a rozborů,
- laboratoř dodržuje správné laboratorní postupy a obdržela příslušné úřední schválení.

<sup>(1)</sup> Jak jsou definovány příslušnými regulačními orgány pro daná místa výroby buničiny a papíru.

Měření emisí do vody se provádí na nefiltrovaných a neusazených vzorcích buď po zpracování v papírně, nebo při vypouštění do kanalizace, před zpracováním v čistírně odpadních vod. V tomto posledním případě se hodnoty naměřené před zpracováním v čistírně odpadních vod sníží faktorem odpovídajícím průměrnému snížení, které umožňuje zpracování v čistírně odpadních vod. Naměřené úrovně ve vodě přitékající do papírny mohou být odečteny od emisí, které vznikají během výroby a vytékají ze závodu.

COD se měří podle normy ISO 6060, druhé vydání z roku 1989.

AOX se měří podle normy ISO 9562.

Jiné zkušební metody mohou být přijaty, jestliže jsou za rovnocenné považovány příslušným subjektem, který posuzuje žádost (např. je-li rovnocennost prokázána kalibrační křivkou u 95 % hodnot).

AOX se měří v procesech, ve kterých se používají sloučeniny chlóru pro bělení buničiny. AOX tedy není třeba měřit:

- v odtocích z neintegrovane výroby papíru,
- v odtocích z výroby buničiny bez bělení,
- provádí-li se bělení nechlorovanými látkami.

#### Oxidy síry

Žadatel předloží bilanci emisí do ovzduší u sloučenin síry. Tato bilance zahrnuje všechny emise, které vznikají během výroby buničiny a papíru s výjimkou emisí spjatých s výrobou elektřiny. Měření zahrnují regenerační kotle, vápenky, parní kotle a případně pece na spalování silně páchnoucích plynů. Výpočty zahrnují také rozptýlené emise.

#### Oxid uhličitý

Žadatel předloží bilanci emisí do ovzduší u oxidu uhličitého. Tato bilance zahrnuje všechny neobnovitelné energetické zdroje využívané při výrobě buničiny a papíru včetně emisí způsobených výrobou elektřiny ze sítě. Emisní faktory z tabulky 2 se použijí při výpočtu emisí fosilního CO<sub>2</sub> z paliv.

Tabulka 2

Ekvivalenty fosilního CO<sub>2</sub> emisí z neobnovitelných energetických zdrojů

Palivo	Emise fosilního CO <sub>2</sub>	Jednotka
uhlí	95	g fosilního CO <sub>2</sub> /MJ
surová ropa	73	g fosilního CO <sub>2</sub> /MJ
topný olej 1	74	g fosilního CO <sub>2</sub> /MJ
topný olej 2–5	77	g fosilního CO <sub>2</sub> /MJ
benzín	69	g fosilního CO <sub>2</sub> /MJ
zemní plyn	56	g fosilního CO <sub>2</sub> /MJ
elektřina ze sítě <sup>(1)</sup>	400	g fosilního CO <sub>2</sub> /MJ

<sup>(1)</sup> Evropský průměr.

Pro elektřinu ze sítě se hodnota uvedená v tabulce použije v celé Evropské unii. Pro místa mimo Evropskou unii může žadatel předložit dokumentaci stanovující průměrnou hodnotu pro své(ho) dodavatele elektřiny a použít tuto průměrnou hodnotu místo hodnoty uvedené v tabulce.

Hospodaření s lesy viz kritérium 3.

*Nebezpečné chemické sloučeniny*

Žadatel předloží prohlášení od každého dodavatele buničiny, že pro bělení buničiny nebyl použit plynný chlór.

Žadatel předloží prohlášení od každého dodavatele buničiny, že ethoxyláty alkylfenolu nebo jiné deriváty alkylfenolu nebyly použity při odstraňování tiskařské černi.

Žadatel předloží seznam výrobků, které byly použity při výrobě papíru, aby se zlepšila odolnost konečného výrobku vůči vlhkosti. Seznam obsahuje obchodní značku výrobku, oblast použití a jméno, adresu a číslo telefonu dodavatele. Kromě toho žadatel předloží prohlášení o obsahu organických chlórovaných látek, jako jsou epichlorhydrin (ECH), 1,3-dichlor-2-propanol (DCP) a 3-monochlor-1,2-propanediol (MCPD), které jsou klasifikovány jako nebezpečné pro životní prostředí nebo zdraví nebezpečné podle směrnice Rady 67/548/EHS.

*Nakládání s odpady* viz kritérium 5

*Bezpečnost výrobků*

Výrobce hedvábného papíru předloží dokument s výsledky zkoušek provedených na konečném výrobku, které se týkají těchto látek: formaldehyd, glyoxal, PCB, protiplísňové výrobky, antimikrobiální látky, barviva a optické zjasňovače.

Tabulka 3

Aminy uvedené v kritériu 6

Amin	č. CAS
4-aminoazobenzen	60-09-3
o-anisidin	90-04-0
4-aminodifenyl	92-67-1
benzidin	92-87-5
4-chloro-o-toluidin	95-69-2
2-naftylamin	91-59-8
o-amino-azotoluen	97-56-3
2-amino-4-nitrotoluen	99-55-8
p-chloanilin	106-47-8
2,4-diaminoanisol	615-05-4
4,4'-diaminodifenylmetan	101-77-9
3,3'-dichlorbenzidin	91-94-1
3,3'-dimethoxybenzidin	119-90-4
3,3'-dimethylbenzidin	119-93-7
3,3'-dimethyl-4,4'-diaminodifenylmetan	838-88-0
p-kresidin	120-71-8
4,4'-metylen-bis-(2-chloranilin)	101-14-4

Amin	č. CAS
4,4'-oxydianilin	101-80-4
4,4'-thiodianilin	139-65-1
o-toluidin	95-53-4
2,4-diaminotoluen	95-80-7
2,4,5-trimethylanilin	137-17-7
2,4-xylydin	95-68-1
4,6-xylydin	87-62-7

*Vhodnost k použití*

Žadatel prokáže, že výrobek je vhodný k použití. Za tímto účelem může předložit výsledky zkoušek provedených podle norem ISO nebo CEN nebo podle vnitrostátních či vnitřních postupů. Informace o zkušebních postupech se přikládají k žádosti.

---